

DE: Bedienungsanleitung

Spannungsversorgung

Die Waage kann über das Netzteil oder mit der 9V Blockbatterie versorgt werden. Die Netzbuchse befindet sich auf der Waagenrückseite, das Batteriefach auf der Waagenunterseite.

Batteriewechsel

Falls ein „Lo“ in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagerecht steht.

Wiegen (ON/TARE)

Nach dem Einschalten mit der „ON/TARE“-Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (ON/TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „ON/TARE“-Taste wieder auf null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken der „OFF“-Taste.

Automatisches Abschalten

Nur im Batteriebetrieb bei belasteter oder unbelasteter Waage nach 1,5 Minuten, sofern in dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt. Im Netzbetrieb keine automatische Abschaltung.

Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE)

Die Waage kann das Gewicht in g, kg, oz, oder lb oz anzeigen. Durch Drücken der „MODE“-Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Zählen (PCS)

1. Nach der Wiegebereitschaft das Referenzgewicht 25; 50; 75 oder 100 Stück auflegen. (Achtung: Das Einzelstückgewicht muss ≥ 1 Gramm sein, sonst arbeitet die Zählfunktion nicht!)
2. „PCS“-Taste drücken und Referenzstückzahl 25; 50; 75 oder 100 wählen. Es erscheint „P“.
3. „ON/TARE“-Taste drücken und es erscheint „C“. Die Zählfunktion ist aktiviert und Sie können beliebig viele Teile zählen.
4. Mit der „PCS“-Taste können Sie nun zwischen der Wiege- und Zählfunktion hin- und herschalten ohne das Referenzgewicht zu verlieren.
5. Um ein neues Referenzgewicht zu programmieren drücken und halten Sie die „PCS“-Taste bis die Anzeige blinkt und dann verfahren Sie wie in Punkt 1.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden.

1. Bei ausgeschalteter Waage „MODE“-Taste drücken und halten.
2. Zusätzlich die „ON/TARE“-Taste kurz drücken. Es erscheint ein interner Zahlenwert.
3. „MODE“-Taste loslassen.
4. „MODE“-Taste erneut drücken. Es erscheint „5000“.
5. Ein 5kg- Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint „10000“.
6. Ein 10kg- Kalibriergewicht auflegen. Es erscheint zuerst „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige. Die Waage ist neu kalibriert. Wenn die Kalibrierung fehlerhaft ist, muss der Kalibriervorgang wiederholt werden.
Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/TARE“-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/TARE“-Taste.

3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-ld“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls ein „Lo“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

HR: Upute za uporabu

Napajanje

Vaga se može napajati putem mrežnog adaptera ili pomoću 9V blok baterije. Priključak za adapter nalazi se na stražnjoj strani vage, a pretinac za bateriju na donjoj strani.

Zamjena baterije

Ako se na zaslonu pojavi „Lo“, to znači da je baterija prazna.

Postavljanje vage

Pazite da vaga stoji vodoravno i stabilno.

Vaganje (ON/TARE)

Nakon uključivanja tipkom „ON/TARE“, na zaslonu se najprije prikazuju svi segmenti. Pričekajte dok se ne prikaže nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte masu.

Dodavanje mase (ON/TARE)

Izvažite prazan spremnik (ili prvu količinu), zatim pritisnite tipku „ON/TARE“ kako biste poništili prikaz. Napunite spremnik (ili dodajte drugu količinu). Prikazuje se samo neto dodana masa.

Isključivanje (OFF)

Pritiskom na tipku „OFF“.

Automatsko isključivanje

Samo kod rada na bateriju: vaga se automatski isključuje nakon 1,5 minute ako ne dođe do promjene mase, bez obzira na to je li opterećena ili ne. Kod rada na mrežni adapter nema automatskog isključivanja.

Promjena mjernih jedinica (MODE)

Vaga može prikazivati masu u g, kg, oz ili lb oz. Pritiskom na tipku „MODE“ odabire se željena jedinica.

Brojanje komada (PCS)

1. Kada je vaga spremna, stavite referentnu količinu od 25, 50, 75 ili 100 komada. (Pažnja: masa pojedinačnog komada mora biti ≥ 1 gram, inače funkcija brojanja neće raditi!)
2. Pritisnite tipku „PCS“ i odaberite referentni broj: 25, 50, 75 ili 100. Pojavit će se „P“.
3. Pritisnite tipku „ON/TARE“ – pojavit će se „C“. Funkcija brojanja je aktivirana i možete brojati proizvoljan broj komada.
4. Tipkom „PCS“ možete mijenjati između načina vaganja i brojanja bez gubitka referentne vrijednosti.
5. Za postavljanje nove referentne mase pritisnite i držite tipku „PCS“ dok zaslon ne počne treperiti, zatim ponovite korak 1.

Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga se može ponovno kalibrirati.

1. Kod isključene vage držite pritisnutu tipku „MODE“.
2. Zatim kratko pritisnite tipku „ON/TARE“. Pojavit će se interna vrijednost.
3. Pustite tipku „MODE“.
4. Ponovno pritisnite „MODE“ – pojavit će se „5000“.
5. Stavite uteg od 5 kg. Pojavit će se „10000“.
6. Stavite uteg od 10 kg – pojavit će se „PASS“, a zatim se prikazuje uobičajeni prikaz mase. Vaga je uspješno kalibrirana. Ako kalibracija nije uspjela, postupak treba ponoviti.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ili propuhu!

Objašnjenje posebnih oznaka

1. Uključivanje

Nakon pritiska na tipku „ON/TARE“ prikazuju se svi simboli. Možete provjeriti radi li zaslon ispravno. Prikaz nule znači da je vaga spremna.

2. Negativna masa

Pritisnite tipku „ON/TARE“ ponovno.

3. Preopterećenje

Ako stavite masu veću od maksimalne nosivosti, na zaslonu se pojavljuje „O-ld“.

4. Napajanje

Ako se pojavi „Lo“, baterija je prazna.

Ovaj uređaj zadovoljava zahtjeve EU Direktive 2014/31/EU.

Napomena: Jaki elektromagnetski utjecaji (npr. smetnje u blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon prestanka smetnji uređaj ponovno ispravno radi.

Vaga nije dopuštena za upotrebu u zakonski reguliranoj trgovini.

Točnost

Uređaj udovoljava zahtjevima EU Direktive 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibrira i testira tijekom proizvodnje. Dopušteno odstupanje je $\pm 0,5\% \pm 1$ znamenka (u temperaturnom rasponu od $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}\text{C}$). Ne preuzimamo odgovornost za netočne prikaze uzrokovane oštećenjima, nepravilnom upotrebom ili greškama uređaja. Ova garancija ne pokriva štete nastale zbog nedostataka. Ne preuzimamo odgovornost ni za izgublenu dobit niti za druge imovinske gubitke korisnika ili kupca.

UA: Інструкція з експлуатації

Живлення

Ваги можуть працювати від адаптера або батарейки типу 9V (блок). Роз’єм адаптера знаходиться на задній частині ваг, а відсік для батарей – знизу.

Заміна батарей

Якщо на дисплеї з’являється «Lo», це означає, що батарея розряджена.

Встановлення ваги

Переконайтесь, що ваги встановлені горизонтально та стійко.

Зважування (ON/TARE)

Після натискання кнопки «ON/TARE» на дисплеї спочатку з’являються всі сегменти. Зачекайте, поки не з’явиться нуль. Лише після цього кладіть предмет і знімайте показники.

Додавання ваги (ON/TARE)

Зважте порожню тару (або першу порцію) і натисніть кнопку «ON/TARE», щоб обнулити дисплей. Потім заповніть тару (або додайте другу порцію). На екрані буде показано лише чисту масу доданої частини.

Вимкнення (OFF)

Натисканням кнопки «OFF».

Автоматичне вимкнення

Лише при роботі від батарей: ваги автоматично вимикаються через 1,5 хвилини за відсутності змін у вазі (незалежно від навантаження). При живленні від мережі автоматичне вимкнення не відбувається.

Зміна одиниць виміру (MODE)

Ваги можуть показувати вагу в g, kg, oz або lb oz. Натисніть кнопку «MODE», щоб вибрати бажану одиницю виміру.

Функція підрахунку (PCS)

- 1. Коли ваги готові до роботи, покладіть 25, 50, 75 або 100 одиниць як еталон. (Увага: маса однієї одиниці повинна бути ≥ 1 грам, інакше функція підрахунку не працюватиме!)
- 2. Натисніть кнопку «PCS» та оберіть референтну кількість. На екрані з’явиться «Р».
- 3. Натисніть кнопку «ON/TARE» – з’явиться «С». Функцію підрахунку активовано, тепер можна рахувати будь-яку кількість предметів.
- 4. Кнопкою «PCS» можна перемикатися між режимом зважування та підрахунку без втрати референтного значення.
- 5. Щоб встановити нове еталонне значення, утримуйте «PCS», доки дисплей не почне блимати, потім повторіть пункт 1.

Калібрування користувачем

За потреби ваги можна відкалібрувати.

- 1. Коли ваги вимкнені, натисніть і утримуйте кнопку «MODE».
- 2. Коротко натисніть кнопку «ON/TARE». З’явиться внутрішнє числове значення.
- 3. Відпустіть кнопку «MODE».
- 4. Натисніть кнопку «MODE» знову – з’явиться «5000».
- 5. Покладіть 5 кг калібрувальну гирю. З’явиться «10000».
- 6. Покладіть 10 кг – з’явиться «PASS», потім звичайний режим відображення. Калібрування завершено. Якщо калібрування не вдалося – повторіть процедуру.

Важливо: Під час калібрування ваги не повинні зазнавати вібрацій або потоку повітря!

Пояснення символів

1. Увімкнення

Після натискання «ON/TARE» з’являються всі символи. Це дозволяє перевірити дисплей. Поява нуля означає, що ваги готові до зважування.

2. Від’ємна вага

Натисніть «ON/TARE» знову.

3. Перевантаження

Якщо навантаження перевищує допустиму межу, з’являється «O-ld».

4. Живлення

Якщо з’являється «Lo», батарея розряджена.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Примітка: Сильні електромагнітні завади (наприклад, джерела перешкод поруч) можуть впливати на точність вимірювання. Після припинення дії завад пристрій знову працює належним чином. Ваги не дозволено використовувати для торгівлі, що підлягає обов’язковій метрологічній повірці.

Точність

Пристрій відповідає Директиві ЄС 2014/31/ЄС. Кожні ваги ретельно калібруються та перевіряються під час виробництва. Допустиме відхилення: ± 0,5% ± 1 цифра (при температурі від +5°C до +35°C). Виробник не несе відповідальності за неправильні показання, спричинені пошкодженням, неправильним використанням або технічними несправностями. Гарантія не покриває збитки, спричинені дефектами. Також не відшкодовуються втрати прибутку чи інші майнові збитки покупця або користувача.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax: +49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de

Notice de conditionnement et d’élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне

